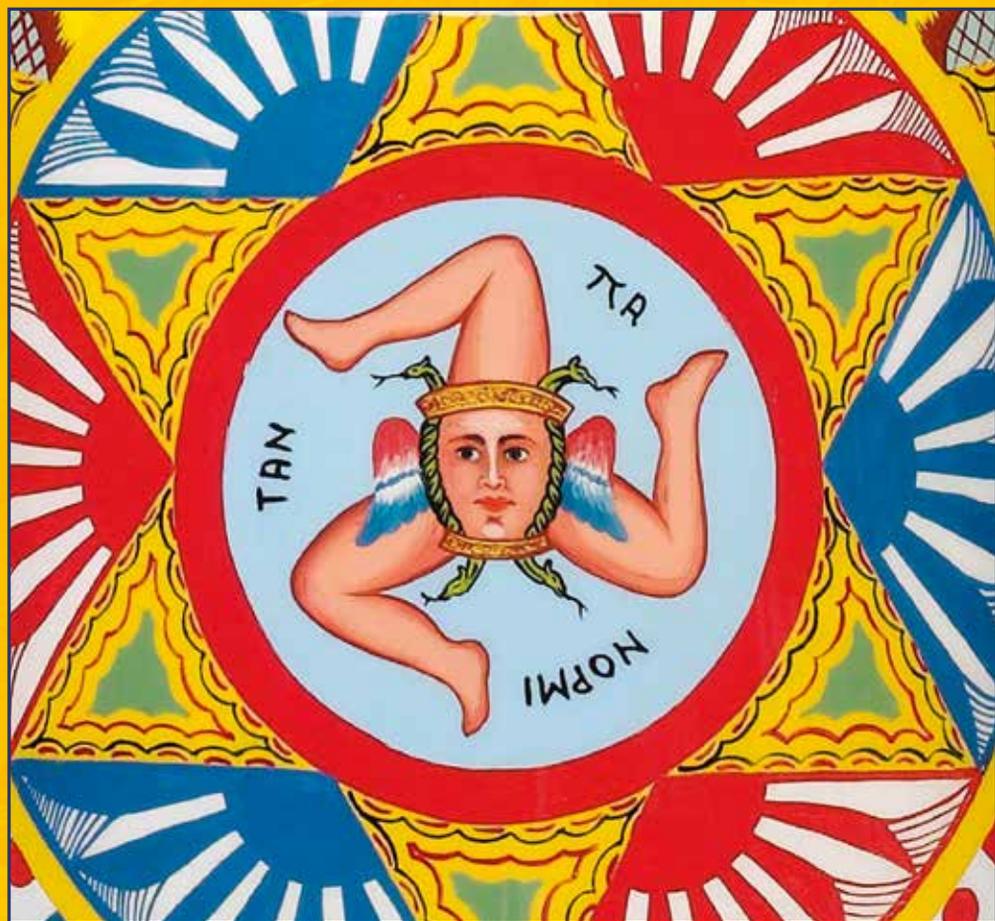


DOLCE & GABBANA
smeg

Sicily is my love



Dolce & Gabbana и Smeg вновь объединили свои творческие разработки для создания проекта Sicily is my Love, нового уникального воплощения Made in Italy.

На этот раз результатом совместной работы стала новая коллекция малой бытовой техники производства Smeg, в оформлении которой присутствуют нотки неподражаемого стиля Dolce & Gabbana.

Тостеры, соковыжималки для цитрусовых, кофемашины, чайники, блендеры, планетарные миксеры и шнековые соковыжималки - корпуса всех этих приборов украшают золотые лимоны и другие цитрусовые, цветки опунций и ярко-красные вишни.

Все эстетические символы неразрывно связаны в частности с Сицилией, духовной родиной Доменико Долбче и Стефано Габбана, а также со всей Италией и ее несравненной кухней.

Dolce & Gabbana and Smeg join creative forces to create Sicily is my Love, a new unique project Made in Italy.

The new small appliances collection is produced by Smeg with an unmistakable Dolce & Gabbana touch.

Toasters, citrus juicers, coffee machines, kettles, blenders, stand mixers and slow juicers all decorated with gold lemons, citrus fruits, prickly pears and bright red cherries are just some of the typical Mediterranean decorations.

All symbols of an aesthetic inextricably associated with Sicily, home to the souls of Domenico Dolce and Stefano Gabbana, and more generally with Italy and its cuisine of which Smeg has always been an interpreter of excellence.



Планетарный миксер / Stand Mixer

Регулировка скорости вращения (10 шагов с функцией плавного старта) • Корпус из литого алюминия • Чаша объемом 4,8 л из нержавеющей стали • Планетарное действие • Двигатель с прямым приводом 800 Вт

10 variable speeds with Smooth start • Die cast body • Stainless steel 4,8lt bowl • Planetary movement • 800W direct drive motor

Планетарный миксер / Stand Mixer

Взрыв цвета и бодрости: золото-желтых лимонов, пламя красных вишен, яркая лазурь неба Сицилии и сочная зелень опунции. Игра цвета, искусное сочетание элементов в духе художественного оформления сицилийской повозки украшает планетарный миксер. Вся композиция подчеркнута изысканными цветочными мотивами, которые интерпретируют тему весны.

An explosion of colour and liveliness: the golden yellow of lemons, the fiery red of cherries, the intense cerulean of the Sicilian sky, and the green of the prickly pear. The colours sparkle brilliantly, artfully juxtaposed in the cart decorations adorning the stand mixer. Accentuating the whole composition are delicate floral motifs that evoke the theme of spring.





Шнековая соковыжималка / Slow Juicer

Высококачественные материалы (Tritan™ и Ultem™*) • Эксклюзивная технология медленного отжима (SST™) 43 об/мин • Рычаг регулировки и чаша для сока • Двигатель переменного тока 150 Вт

High-quality materials (Tritan™ e Ultem™) • Exclusive 43 rpm slow squeezing technology SST™ • Control lever and juice cap • 150W AC motor

Шнековая соковыжималка / Slow Juicer

В декоре шнековой соковыжималки присутствует типичный для западной Сицилии мотив солнечных лучей, в центре которого представлено изображение из сицилийской иконографической традиции. В средней части доминирует художественная роспись, представляющая собой последовательность округлых форм. Это художественное оформление берёт истоки из арабской вязи. Наконец, горизонтальная группа содержит треугольные формы, в которых представлено много цитрусовых и других фруктов, характерных для Сицилии.

The slow juicer is decorated with a sunburst motif typical of western Sicily, called a *stidda*, at the centre of which is depicted the *aciddazzu*, an image drawn from the Sicilian iconographic tradition. Dominating the central part is a decoration called '*ncuddurinna*, a sequence of rounded forms inspired by the Arabic decoration that influenced the style of Palermitan painting. Finally, a horizontal band contains geometric triangular forms called *crosscote*, within which are depicted Sicily's many varieties of citrus and other fruits.





Блендер / Blender

Кувшин из Tritan™ объемом 1,5 л • Сменные ножи • Выбор из 4-х скоростей с функциями приготовления фруктового коктейля и измельчения льда • Двигатель мощностью 800 Вт с функцией плавного старта

1,5lt Tritan™ jug • Removable blade assembly • 4 speed levels with Smoothie and ice crush functions • 800W motor with Smooth start

Блендер / Blender

Блендер рассказывает об истории и традиции. В центре нижней части нанесено изображение живописных руин греческого храма Диоскуров (Кастора и Поллукса): структура археологического символа Сицилии, расположенного в Долине Храмов, искусно представлена на поверхности этого маленького, но изощренно изысканно кухонного прибора.

The blender tells of history and tradition. In the centre of the lower part are the picturesque ruins of the Greek temple of Castor and Pollux, the Dioscuri: the images of the structure, archaeological symbol of Sicily situated in the Valley of the Temples, are artfully rendered on the surface of this small but precious kitchen appliance.





Сокосжималка для цитрусовых / Citrus

Высококачественная чаша для сока из Tritan™ • Универсальные и отличного качества конусная насадка и сетчатый фильтр • Двигатель мощностью 70 Вт и автоматическое включение/выключение • Носик-дозатор с защитой от капель

Premium Tritan™ bpa-free juicing bowl • Universal and premium reamer and strainer • 70W motor & automatic on/off • Anti-drip spout

Сокотыжималка для цитрусовых / Citrus Juicer

Оформление сокотыжималки для цитрусовых имеет однозначно сицилийский сюжет: на красном фоне имеются три овала, в которых присутствуют золотисто-желтые лимоны, ароматные средиземноморские апельсины и очаровательное изображение Этны на горизонте с цветущей олеандрией на переднем плане. В качестве завершающего штриха объект украшен различными цветными орнаментами, которые называются *cartocci* на сицилийском диалекте.

The citrus juicer tells a uniquely Sicilian story: against a red background are three ovals decorated with golden yellow lemons, fragrant Mediterranean oranges and the enchanting image of Mt. Etna on the horizon with prickly pears framing the foreground. As a finishing touch, the object is adorned with different coloured motifs, called *cartocci* in Sicilian dialect.





*Кофемашина-эспрессо /
Espresso Coffee Machine*

Удобная панель управления • Профессиональный холдер • Съемная поддон для чашек
• Система приготовления капучино • Система нагрева Thermoblock и давление 15 бар

User friendly control panel • Professional filter holder • Removable cup tray • Cappuccino system • Thermoblock system & 15 bar

Кофемашина-эспрессо/ Espresso Coffee Machine

Декор кофемашины взят из традиционного художественного оформления повозки из Катании, окруженной серией сартосси - декором, похожим на стилизованные листья аканта. Доминантой композиции является маска в стиле барокко в центре. На более низком уровне в овальной камере представлена типичная сицилийская тема. И, наконец, изысканный геометрический узор, называемый *catenella* (цепочка), венчает всю часть, делая все изображение по-настоящему особенным.

The decoration of the coffee machine is taken from the cart painting tradition of Catania, crowned by a series of *sartocci*, decorations similar to stylised acanthus leaves. Dominating the composition is a Baroque mask in the centre. In the lower register, an oval cameo features a typical Sicilian theme. Finally, an exquisite geometric embroidery pattern, called *catenella*, crowns the whole piece, rendering it truly special.





Тостер на 4 тоста / Toaster 4 Slice

6 уровней поджаривания • 3 встроенные дополнительные программы: подогрев, размораживание, багель • 2 широких отделения для тостов • Поддон для сбора крошек
• Мощность 1500 Вт

6 browning levels • 3 extra functions: reheat, defrost and bagel • 2 large compartments • Crumb tray • 1500 W power

Тостер на 4 тоста / Toaster 4 Slice

Красивые терракотовые вазы, разрисованные в стиле сицилийской повозки, являются вдохновляющей идеей для тостера на 4 тоста, на котором представлены великоценные наслоения красочных декоративных мотивов. Прежде всего, это Тринакрия, являющаяся символом Сицилии и выдвинутая на первый план благодаря художественным приемам, нанесенным по всей поверхности корпуса прибора.

Beautiful terracotta pots, painted in the style of the Sicilian cart, are the inspiration for the 4-slice toaster, which features splendid juxtapositions of colourful decorative motifs. Foremost among them is the trinacria, symbol of Sicily, highlighted by harmonious decorations extending over the entire surface of the object.





Тостер на 2 тоста / Toaster 2 Slice

6 уровней поджаривания • 3 встроенные дополнительные программы: подогрев, размораживание, багель • 2 широких отделения для тостов • Поддон для сбора крошек
• Мощность 950 Вт

6 browning levels • 3 extra functions: reheat, defrost and bagel • 2 large compartments • Crumb tray • 950 W power

Тостер на 2 тоста / Toaster 2 Slice

Традиционная сицилийская роспись - вдохновляющая идея для художественного оформления тостера на 2 тоста. Этот великолепный объект украшен в манере *bimmi* и *quattare*, типичных терракотовых ваз из Сицилии, разрисованных в том же стиле, что и традиционные сицилийские повозки. Иллюстрации на корпусе прибора представляют собой различные виды птиц, включая величественных петухов, и парусные шлюпки, уходящие к средиземноморскому горизонту.

Traditional Sicilian handicraft is the inspiration for the decorations of the 2-slice toaster. This marvellous object is adorned in the manner of *bimmi* and *quattare*, typical terracotta vases from Sicily painted in the same style as the traditional cart. The iconography features various types of birds, including majestic roosters and sailboats heading off towards the Mediterranean horizon.





Чайник / Kettle

Система плавного открывания крышки • Съемный фильтр из нержавеющей стали •
Объем 1,7 л • Автоматическое выключение при закипании

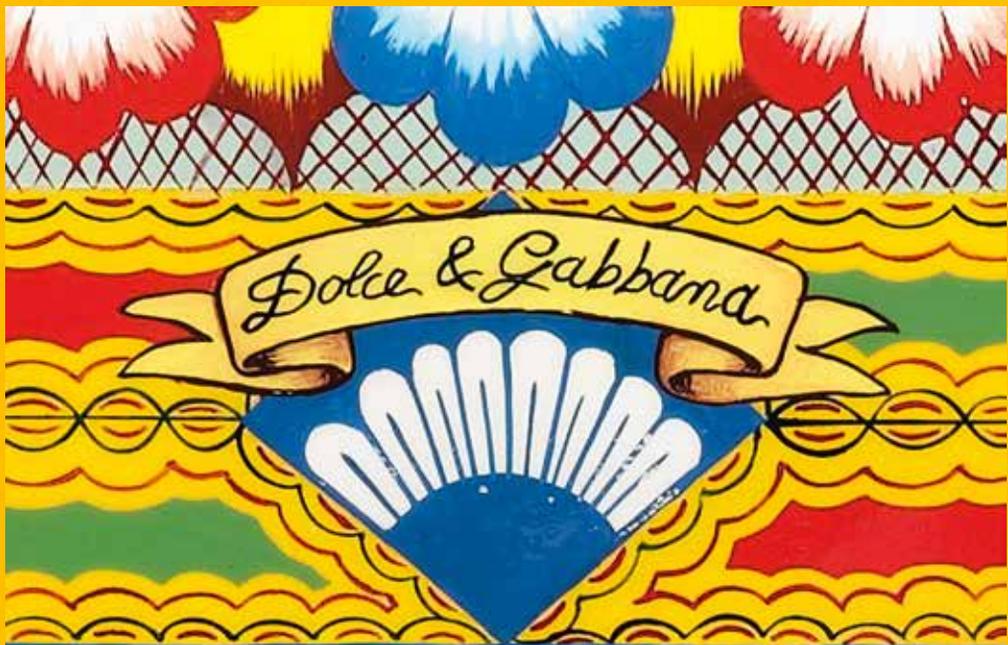
Soft-opening lid • Removable stainless steel limescale filter • 1,7 Lt capacity • Auto shutoff
at 100°C

Чайник / Kettle

Чайник декорирован узорами, взятыми из манеры росписи сицилийской повозки. На нижней половине имеются овалы, в которых представлены уникальные средиземноморские фрукты апельсин, и яркие красные вишни Этны. Заключительный штрих, который придает этому благородному чайнику еще большую изысканность, нанесен на остальную его поверхность и представляет собой типичный сицилийский декор, известный как *pararuni*.

The kettle is decorated with Sicilian cart motifs and colourful patterns. The bottom half is characterised by oval shapes that enclose unique Mediterranean flavours such as yellow lemons, Mediterranean oranges, and fiery red Etna cherries. The final touches that make this precious kettle even more special are the typical Sicilian decorations known as *pararuni*, pictured on the rest of the kettle's surface.





#DGSMEG #DGSICILYISMYLOVE
www.smeg.com